

Zoznam realizovaných dodávok poskytnutých tovarov a služieb rovnakého alebo podobného charakteru a zložitosti ako predmet obstarávania spoločnosti FISWELL, s.r.o.

Identifikačné údaje odberateľa			
Názov organizácie:		Slovenské elektrárne, a.s., závod Atómové elektrárne Bohunice	
Obec (mesto):	Jaslovské Bohunice	PSČ:	919 31
Adresa sídla dodávateľa			
Obec (mesto):	Bratislava	PSČ:	823 01
Ulica:	Albrechtova	Číslo:	1
Popis predmetu plnenia zmluvy: Dodávka 1 ks RTG prehliadača pre kontrolu batožín HISCAN 7555i s príslušenstvom			
Celková zmluvná cena bez DPH			
Zmluvná cena s DPH:	číslo objed.: 4500080529	51 400,00 €	
Lehoty plnenia zmluvy			
		Termín dodania:	11/2011
Potvrdenie o požadovanej kvalite			
Kontaktná osoba svojim podpisom potvrdzuje, že tovar bol odovzdaný v zmluvne požadovanej kvalite a rozsahu.			

<i>Ing. bymar Lupatková Spišská</i> Údaje o kontaktnej osobe	
Meno a priezvisko:	Telefónne číslo: 02/5866 3535

Slovenské elektrárne, a.s.
 Bratislava, ul. K. J. Škultétyho 37
 821 09 Bratislava
 -105-

Zoznam realizovaných dodávok poskytnutých tovarov a služieb rovnakého alebo podobného charakteru a zložitosti ako predmet obstarávania spoločnosti FISWELL, s.r.o.

Identifikačné údaje odberateľa	
Názov organizácie: Veľvyslanectvo Japonska	
Obec (mesto):	Bratislava PSČ: 811 01
Ulica:	Hlavné námestie Číslo: 2
Adresa sídla dodávateľa	
Obec (mesto):	Bratislava PSČ: 821 03
Ulica:	Albrechtova Číslo: 1
Popis predmetu plnenia zmluvy: Dodávka 1 ks RTG prehliadača pre kontrolu zásielok a tovaru HISCAN 5030si	
Celková zmluvná cena bez DPH	
Zmluvná cena bez DPH:	24 069,56 €
Lehoty plnenie zmluvy	
	Termín dodania: 03/2012
Potvrdenie o požadovanej kvalite	
Kontaktná osoba svojim podpisom potvrdzuje, že tovar odovzdaný v zmluvne požadovanej kvalite a rozsahu.	
Údaje o kontaktnej osobe	
Meno a priezvisko: OLEG MAYER	Telefónne číslo: 0908 701 225

VELVYSLANECTVO JAPONSKA

EMBASSY OF JAPAN

Hlavné námestie 2

813 27 Bratislava 1

Slovak Republic

Tel.: +421 2 5980 0100

Fax: +421 2 5443 2771

SATISFACTION LETTER

To whom it may concern

Subject: Supply and maintenance of X-Ray inspection unit

With the present we are glad to confirm that FISWELL, s.r.o. Bratislava has supplied the Embassy of Japan with X-Ray inspection unit HISCAN 5030i.

We would like to state that FISWELL, s.r.o. has been prompt and efficient in dealing with the Embassy of Japan and that the X-Ray inspection unit and maintenance service have satisfied us.

VELVYSLANECTVO JAPONSKA

Hlavné námestie č. 2

813 27 Bratislava

SLOVENSKÁ REPUBLIKA



Masahiro Katamoto
Counsellor

Bratislava, March 31, 2014

Overený preklad z anglického do slovenského jazyka
Prekladateľ: Mgr. Drahoslava Kovárová
Zadávatel: Translata, s.r.o., Bratislava
Dátum: 2. apríla 2014
Jedna strana prekladu

VELVYSLANECTVO JAPONSKA

Velvyslanectvo Japonska
Hlavné námestie 2
813 27 Bratislava 1
Slovenská republika
Tel.: +421 2 5980 0100
Fax: +421 2 5443 2771

ODPORÚČANIE

Tomu, koho sa to môže týkať

Vec: Dodanie a údržba RTG kontrolného prístroja

Sme radi, že týmto listom môžeme potvrdiť, že spoločnosť FISWELL, s.r.o. Bratislava dodala Velvyslanectvu Japonska RTG kontrolný prístroj typu HISCAN 5030i.

Chceli by sme potvrdiť, že spoločnosť FISWELL, s.r.o. bola pri jednaní s Velvyslanectvom Japonska promptná a efektívna a že RTG kontrolný prístroj a technická údržba boli k našej plnej spokojnosti.

Odtlačok pečiatky:
Velvyslanectvo JAPONSKA
kontaktné údaje v slovenskom jazyku

nečitateľný podpis

Masahiro K a t a m o t o
Poradca

Bratislava, 31. marca 2014

Prekladateľská doložka

Ja, dolu podpísaná **Mgr. Drahoslava Kovárová**, som vypracovala preklad ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - anglický jazyk - nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa **970849**.
Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 112/2014 prekladateľského denníka č. 1/2014.....
Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady si účtujem na základe priloženého dokladu.

Translator's Clause


I, **Mgr. Drahoslava Kovárová**, hereinafter undersigned, have made the translation as a certified translator entered in the List of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field: the Slovak language – English language - German language.
Translator's Registration No.: **970849**.
The act of translation is entered under File No. 112/2014 in the Translator's Diary No. 1/2014.....
The act of translation and costs incurred have been charged according to the attached calculation.

Mgr. Drahoslava Kovárová





Zoznam realizovaných dodávok poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru a zložitosti ako predmet obstarávania spoločnosti FISWELL, s.r.o.

Identifikačné údaje odberateľa		
Názov organizácie:	TNT Express Worldwide spol. s r.o.	
Obec (mesto):	Bratislava	PSČ: 831 06
Ulica:	Pri starom letisku	Číslo: 14
Adresa sídla dodávateľa		
Obec (mesto):	Bratislava	PSČ: 823 01
Ulica:	Albrechtova	Číslo: 1
Popis predmetu plnenia zmluvy: Dodávka RTG prehliadača pre kontrolu zásielok HISCAN 100100V-2is		
Celková zmluvná cena vrátane DPH		
Zmluvná cena s DPH:	78,487.20 €	
Lehoty plnenie zmluvy		
	Termín dodania:	12/2012
Údaje o kontaktnej osobe		
Meno a priezvisko:	Ing.Rudolf Fodor	Telefónne číslo: 0905 686372
Kontaktná osoba svojim podpisom potvrdzuje úspešné zrealizovanie zmluvy dodávateľom. 		



express

TNT Express Worldwide spol. s r.o.

Pri starom letisku 14
830 06 Bratislava 36
Slovenská republika

Tel: +421 2(0) 48 275 275

Fax: +421 2(0) 48 275 191

www.tnt.sk

Vec: Potvrdenie o kvalite dodania tovaru

Dopĺňam potvrdenie o dodaní tovaru pre spoločnosť FISWELL, s.r.o. a vyhlasujem, že tovar bol dodaný v zmluvne požadovanej kvalite a rozsahu.

U. Z. 
Ing. Rudolf Fodor

TNT Express Worldwide spol. s r.o.

TNT Express Worldwide spol. s r.o.
Pri starom letisku 14, 830 06 Bratislava 36
IČ DPH: SK2020329113
TEL: 02/48275275 FAX: 02/48275191